

32013L0001

26.1.2013.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 26/27

**DIREKTIVA VIJEĆA 2013/1/EU****od 20. prosinca 2012.****o izmjeni Direktive 93/109/EZ u pogledu određenih detaljnih aranžmana za ostvarivanje pasivnog biračkog prava na izborima za Europski parlament za građane Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 22. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta <sup>(1)</sup>,

u skladu s posebnim zakonodavnim postupkom,

budući da:

(1) Pravo svakog građanina Unije da glasuje i bude biran na izborima za Europski parlament u državi članici u kojoj ima boravište priznato je na temelju članka 20. stavka 2. točke (b) Ugovora o funkcioniranju Europske unije i članka 39. stavka 1. Povelje Europske unije o temeljnim pravima. Direktivom Vijeća 93/109/EZ od 6. prosinca 1993. o utvrđivanju detaljnih aranžmana za ostvarivanje aktivnog i pasivnog biračkog prava na izborima za Europski parlament za građane Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani <sup>(2)</sup> utvrđeni su aranžmani za ostvarivanje tog prava.

(2) Izvještaji Komisije od 12. prosinca 2006. i od 27. listopada 2010. o primjeni Direktive 93/109/EZ na izbore godine 2004. i 2009. ukazali su na potrebu za izmjenom određenih odredbi Direktive 93/109/EZ.

(3) Direktiva 93/109/EZ predviđa da je bilo koji građanin Unije kojemu je oduzeto pasivno biračko pravo prema pravu države članice u kojoj ima boravište ili pravu matične države članice spriječen ostvarivati to pravo u državi članici u kojoj ima boravište na izborima za Europski parlament. U tu svrhu, Direktivom 93/109/EZ zahtijeva se da građanin Unije, prilikom podnošenja zahtjeva za kandidiranje u državi članici koja nije njegova matična država članica, predoči potvrdu nadležnih administrativnih tijela u njegovoj matičnoj državi članici da mu nije oduzeto pasivno biračko pravo u toj državi članici ili da tim tijelima takvo oduzimanje nije poznato.

(4) Poteškoće na koje ti građani nailaze prilikom utvrđivanja koja su tijela ovlaštena izdati navedenu potvrdu i prilikom pravovremenog dobivanja takve potvrde predstavljaju prepreke pri ostvarivanju pasivnog biračkog prava i dodatno smanjuju broj građana Unije koji se kandidiraju na izborima za Europski parlament u državi članici u kojoj imaju boravište.

(5) Stoga bi bilo prikladno ukinuti obvezu podnošenja takve potvrde za navedene građane te zamijeniti potvrdu izjavom kojom se potvrđuje da dotičnoj osobi nije oduzeto pravo da se kandidira na izborima za Europski parlament, a koju je potrebno priložiti formalnoj izjavi koju su navedeni građani obvezni dostaviti u sklopu svojeg zahtjeva.

(6) Država članica boravišta trebala bi biti dužna obavijestiti matičnu državu članicu o takvim izjavama kako bi se provjerilo je li građaninu Unije zaista oduzeto pravo kandidiranja na izborima za Europski parlament u matičnoj državi članici. Nakon primitka takve obavijesti, matična država članica trebala bi državi članici boravišta dostaviti relevantne informacije unutar roka koji omogućuje učinkovitu ocjenu prihvatljivosti kandidature.

(7) Činjenica da matična država članica nije pravovremeno dostavila navedenu informaciju ne bi smjela rezultirati oduzimanjem pasivnog biračkog prava u državi članici boravišta. U slučaju kada su relevantne informacije naknadno dostavljene, država članica boravišta trebala bi, prikladnim mjerama i u skladu s postupcima predviđenima u nacionalnom pravu, osigurati da građani Unije kojima je oduzeto pasivno biračko pravo u njihovoj matičnoj državi članici i koji su bili registrirani na biračkom popisu ili su već izabrani, ne mogu biti izabrani, odnosno ne mogu izvršavati svoj mandat.

(8) S obzirom na to da postupak utvrđivanja prihvatljivosti kandidature u državi članici obvezno podrazumijeva dodatne administrativne mjere za državljane druge države članice u usporedbi s državljanima te države članice, države članice trebale bi imati mogućnost utvrđivanja drukčijeg roka unutar kojeg građani Unije koji nisu državljani te države članice podnose zahtjeve za kandidiranje, a koji se razlikuje od roka utvrđenog za državljane te države članice. Svaka razlika u rokovima trebala bi biti ograničena na ono što je potrebno i razmjerno kako bi se priopćene informacije matične

<sup>(1)</sup> Zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta od 26. rujna 2007. (SL C 219 E, 28.8.2008., str. 193.) i od 20. studenoga 2012. (još nije objavljeno u Službenom listu).

<sup>(2)</sup> SL L 329, 30.12.1993., str. 34.

države članice pravovremeno uzele u obzir, s ciljem odbijanja zahtjeva prije samog imenovanja kandidata. Utvrđivanje takvog posebnog roka ne bi smjelo utjecati na rokove utvrđene za obvezu drugih država članica da izvrše obavješćivanje u skladu s Direktivom 93/109/EZ.

- (9) Kako bi olakšale komunikaciju između nacionalnih tijela, države članice trebale bi imenovati jednu kontaktnu točku odgovornu za priopćivanje informacija u vezi s takvim kandidatima.
- (10) Kako bi se zajamčila učinkovitija identifikacija kandidata upisanih na izbornu listu u svojoj matičnoj državi članici i na izbornu listu u državi članici u kojoj imaju boravište, popis podataka koji se zahtijevaju od građana Unije prilikom podnošenja zahtjeva za kandidiranje u državi članici trebao bi sadržavati datum i mjesto njihovog rođenja, kao i posljednju adresu boravišta u njihovoj matičnoj državi članici.
- (11) U skladu sa Zajedničkom političkom izjavom država članica i Komisije od 28. rujna 2011. o dokumentima s objašnjenjima, države članice obvezale su se, u opravdanim slučajevima, svojoj obavijesti o mjerama za prenošenje priložiti jedan ili više dokumenata koji objašnjavaju odnos između sastavnih elemenata direktive i odgovarajućih dijelova nacionalnih instrumenata za prenošenje. U odnosu na ovu Direktivu, zakonodavac smatra da je takav prijenos dokumenata opravdan.
- (12) Direktivu 93/109/EZ trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

#### Članak 1.

Direktiva 93/109/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Članak 6. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Bilo koji građanin Unije koji boravi u državi članici čiji nije državljanin i kojemu je, pojedinačnom sudskom odlukom ili administrativnom odlukom, pod uvjetom da potonja odluka može podlijegati pravnim lijekovima, oduzeto pasivno biračko pravo prema pravu države članice boravišta ili pravu njegove matične države članice, spriječen je ostvarivati to pravo u državi članici boravišta na izborima za Europski parlament.”;

(b) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Država članica boravišta provjerava je li građanima Unije koji su izrazili želju da tamo ostvare svoje pasivno biračko pravo oduzeto to pravo u matičnoj državi članici pojedinačnom sudskom odlukom ili administrativnom odlukom, pod uvjetom da potonja odluka može podlijegati pravnim lijekovima.”;

(c) dodaju se sljedeći stavci:

„3. Za potrebe stavka 2. ovog članka, država članica boravišta obavješćuje matičnu državu članicu o izjavi

navedenoj u članku 10. stavku 1. U tu svrhu, relevantne informacije kojima raspolaže matična država članica dostavljaju se na bilo koji prikladan način unutar pet radnih dana od dana primitka obavijesti ili, kada je to moguće, u kraćem roku ako je tako zatražila država članica boravišta. Takve informacije mogu uključivati samo detalje koji su nužni za provedbu ovog članka te se mogu koristiti samo u te svrhe.

Ako država članica boravišta unutar tog roka ne primi informacije, kandidat se usprkos tome prihvaća.

4. Ako su pružene informacije suprotne sadržaju izjave, država članica boravišta, bez obzira na to je li navedene informacije primila unutar roka ili kasnije, poduzima prikladne mjere u skladu sa svojim nacionalnim pravom, kako bi dotičnu osobu spriječila u kandidaturi ili, kada to nije moguće, kako bi spriječila da dotična osoba bude izabrana ili da izvršava svoj mandat.

5. Države članice imenuju kontaktnu točku za primanje i prosljeđivanje informacija potrebnih za primjenu stavka 3. One Komisiji šalju naziv i kontaktne podatke kontaktne točke, kao i sve ažurirane informacije ili promjene koje se na nju odnose. Komisija vodi popis kontaktnih točaka i stavlja ga na raspolaganje državam članicama.”;

2. Članak 10. mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) svoje državljanstvo, datum i mjesto rođenja, posljednju adresu u matičnoj državi članici i svoju adresu na izbornom području države članice boravišta;”

(b) stavku 1. se dodaje sljedeća točka:

„(d) da mu u matičnoj državi članici nije oduzeto pasivno biračko pravo pojedinačnom sudskom odlukom ili administrativnom odlukom, pod uvjetom da potonja odluka može podlijegati pravnim lijekovima.”

(c) stavak 2. briše se.

#### Članak 2.

1. Države članice do 28. siječnja 2014. donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose te mjere, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih mjera nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 3.

Ova Direktiva stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 4.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 20. prosinca 2012.

Za Vijeće  
Predsjednik  
E. FLOURENTZOU

---